

ПРИЛОЖЕНИЕ

Образец удостоверяющего документа, указанного в статье 14(2), пункт (с) Регламента (ЕС) № 576/2013 о некоммерческих перемещениях декоративных птиц в государство-член ЕС из другой территории или третьих стран

ЧАСТЬ 1

Модель ветеринарного сертификата для некоммерческого перемещения декоративных птиц в государство-член ЕС из другой территории или третьих стран

COUNTRY / СТРАНА:				Veterinary certificate to the EU / Ветеринарный сертификат для ввоза в ЕС				
Part 1: Details of dispatched consignment / Часть 1: Данные об отправленном грузе	I.1. Consignor Name / Наименование грузоотправителя			I.2. Certificate reference No / Регистрационный № сертификата		I.2.a.		
	Address / Адрес			I.3. Central Competent Authority / Центральный компетентный орган				
	Tel. No / Тел.:			I.4. Local Competent Authority / Местный компетентный орган				
	I.5. Consignee Name / Наименование грузополучателя			I.6 Person responsible for the consignment in the EU / Лицо, ответственное за груз, в ЕС				
	Address / Адрес							
	Postal code / Почтовый индекс							
	Tel. No / Тел.:							
	I.7. Country of origin / Страна происхождения	ISO code / Код ISO	I.8. Region of origin / Регион происхождения	Code / Код	I.9. Country of destination / Страна назначения	ISO code / Код ISO	I.10. Region of Destination / Регион назначения	Code / Код
	I.11 Place of origin / Место происхождения			I.12. Place of destination / Место назначения				
	Name / Имя Address / Адрес			Name/ Approval number Address / Наименование/ Номер разрешения Адрес				
I.13. Place of loading / Место погрузки			I.14. Date of departure / Дата отправления					
I.15. Means of transport / Вид транспорта			I.16 Entry BCP in EU / Пограничный переход в ЕС					
			I.17 No(s) of CITES / Номер(а) СИТЕС					
I.18. Description of commodity / Описание товара				I.19. Commodity code (HS code) / Код товара (таможенный код)				
					I.20. Quantity / Количество			
I.21 Temperature of products / Температура продукции					I.22. Total number of packages / Общее количество мест			
I.23. Seal/Container No / Номер пломбы/контейнера					I.24. Type of packages / Тип упаковки			
I.25. Commodities certified for / Товары, сертифицированные для:								
<input type="checkbox"/> Pets / Домашние животные <input type="checkbox"/> Quarantine / Карантин								
I.26. For transit to third country / Для транзита в третью страну				I.27. For import or admission into the EU / Для ввоза или размещения на рынке в ЕС				
I.28. Identification of the commodities / Идентификация товаров								
Species (Scientific name) / Виды (Научное название)		Identification system / Система идентификации		Identification number / Идентификационный номер		Quantity / Количество		

Страна: Некоммерческое перемещение декоративных птиц в государство-член ЕС из другой территории или третьих стран

II. Health information / Санитарно-гигиеническая информация	II.a. Certificate reference No / Регистрационный № сертификата	II.b IMSOC reference / Ссылка IMSOC
I, the undersigned official veterinarian ⁽¹⁾ or authorised veterinarian ⁽¹⁾ of (insert name of territory or third country) certify that / Я, нижеподписавшийся официальный ветеринар ⁽¹⁾ или уполномоченный ветеринар ⁽¹⁾ (вставить название территории или третьей страны) удостоверяю, что:		
II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for (insert name of OIE Regional Commission) / Территория или страна отправки является страной-членом Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ) и входит в Региональную комиссию МЭБ по (указать название региональной комиссии МЭБ).		
II.2. The bird(s) described in Box 1.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease / Птица(ы), описанная(ые) в графе 1.28, была(и) подвергнута(ы) сегодня, в течение 48 часов или в последний рабочий день перед датой отправки, клиническому осмотру и признана свободной от явных признаков болезни.		
⁽¹⁾⁽²⁾ either / либо II.3. The bird(s) / птица(ы):		
⁽¹⁾ either / либо [comes/come from a third country or territory listed in the first column of the table in Part I of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 and has/have undergone isolation on the premises specified in Box 1.11. under official supervision for a period of at least 30 days prior to the date of dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s).] / [происходит/происходит из третьей страны или территории, перечисленных в первом столбце таблицы в Части I Приложения V, Приложения XIV или Приложения XIX к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕУ) 2021/404, и была(и) подвержена(ы)/прошла(и) изоляцию в помещении, указанном в графе 1.11., под официальным надзором в течение не менее 30 дней до даты отправки и была(и) надежно защищена(ы) от контакта с любой другой птицей/птицами.]		
⁽¹⁾ or / либо [has/have been vaccinated ⁽³⁾ on [dd/mm/yyyy] and re-vaccinated ⁽³⁾ on [dd/mm/yyyy] with a licensed vaccine against avian influenza of H5 and H7 subtypes. The vaccination was administered within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions, and the vaccine(s) used was/were not (a) live-attenuated vaccine(s).] / [привита(ы)/была(и) привита(ы) ⁽³⁾ [дд/мм/гггг] и ревакцинирована(ы) ⁽³⁾ [дд/мм/гггг] лицензированной вакциной против гриппа птиц подтипов H5 и H7. Вакцинация была проведена в течение последних 6 месяцев и не позднее, чем за 60 дней до даты отправки, в соответствии с инструкциями производителя, и использованная(ые) вакцина(ы) не была(и) живой(ми) аттенуированной(ми) вакциной(ами).]		
⁽¹⁾ or / либо [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test* ⁴ with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8 th Edition 2018, carried out on a sample taken on [dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.] / [изолирована(ы)/была(и) изолирована(ы) в течение как минимум 14 дней до даты отправки, а результаты теста на выявление антигена или генома вируса гриппа птиц H5 и H7* ⁴ были отрицательными в соответствии с требованиями в Главе 3.3.4 по гриппу птиц Руководства МЭБ по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных, 8 ^{-е} издание, 2018 г. Тест был проведен на образцах, отобранных [дд/мм/гггг], что не должно быть ранее, чем на седьмой день изоляции.]		
⁽¹⁾⁽⁵⁾ or / или II.3. The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence ⁽⁷⁾ that he/she has made arrangements for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after their arrival in the European Union, in a quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035.] / Владелец/уполномоченное лицо заявил ⁽⁶⁾ и предоставил доказательства ⁽⁷⁾ , что он/она принял меры для карантина птиц(ы) после ввоза на период не менее 30 дней сразу после ее(их) прибытия в Европейский Союз, в карантинном учреждении, утвержденном в соответствии со статьей 14 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2019/2035.]		
⁽¹⁾ or / либо II.3. The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence ⁽⁷⁾ that the competent authority of the Member State of destination has granted a derogation under Article 32(1) of Regulation (EU) No 576/2013 for the non-commercial movement of the pet birds into its territory.] / Владелец/уполномоченное лицо заявил ⁽⁶⁾ и представил доказательства ⁽⁷⁾ , что компетентный орган государства-члена назначения предоставил освобождение от выполнения требований в соответствии со статьей 32(1) Регламента (ЕС) № 576/2013 для некоммерческого перемещения декоративных птиц на его территорию.]		
II.4. The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence that / The owner/authorised person has declared ⁽⁶⁾ and provided evidence that / Владелец/уполномоченное лицо заявил ⁽⁶⁾ и представил доказательства того, что:		
11.4.1. The bird(s) is/are "pet animal(s)" as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement / Птица(ы) является/являются «домашним(и) животным(и)» согласно определению в статье 3, пункт (b), Регламента (ЕС) № 576/2013, предназначенным(и) для некоммерческого перемещения.		
11.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s) / В период между клиническим осмотром перед перевозкой, указанным в пункте II.2, и фактической отправкой птица(ы) будет/будут изолирована(ы) и не будет/будут вступать в контакт с какой-либо другой птицей.		
⁽¹⁾ either / либо II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box 1.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that / Птица(ы) будет/будут перемещена(ы) на ферму или другое место нахождения в пределах Европейского Союза, указанное в графе 1.12, и не будет/будут участвовать в шоу, ярмарках, выставках или других мероприятиях, связанных со скоплением птиц, в течение 30 дней после даты ввоза в Европейский Союз, и что		
⁽¹⁾ either / либо [the bird(s) has/have been confined on the premises of origin for a period of at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).] / [птица(ы) содержалась/содержались в помещении происхождения в течение как минимум 30 дней, непосредственно предшествующих дате отправки, без контакта с какой(ми)-либо другой(ми) птицей(ми).]		
⁽¹⁾ or / либо [the bird(s) has/have been vaccinated against avian influenza of the H5 and H7 subtypes by a veterinarian.] / [птица(ы) была/были вакцинирована(ы) против гриппа птиц подтипов H5 и H7 ветеринарным врачом.]		
⁽¹⁾ or / либо [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.] / [птица(ы) подвергалась/подвергались 14-дневной изоляции перед перемещением, а результат теста на обнаружение антигена или генома вируса гриппа птиц H5 и H7 отрицательный.]		
⁽¹⁾ or / либо or II.4.3. Arrangements have been made for the post-introduction quarantine of the bird(s) for a period of at least 30 days immediately after arrival in the European Union, in the quarantine establishment (insert name of quarantine establishment) indicated in Box 1.12.] / Были приняты меры для карантина птицы/птиц после ввоза в течение не менее 30 дней сразу после прибытия в Европейский Союз в карантинном учреждении. (указать наименование карантинного учреждения), указанного в графе 1.12.]		

Part II: Certification / Часть II: Сертификация

Страна: **Некоммерческое перемещение декоративных птиц в государство-член ЕС из другой территории или третьих стран**

II. Health information / Санитарно-гигиеническая информация	II.a. Certificate reference No / Регистрационный № сертификата	II.b IMSOC reference / Ссылка IMSOC
Notes / Примечания		
Part I / Часть I:		
— Вох / Графа I.5:	Consignee: indicate Member State of first destination / Грузополучатель: укажите государство-член первого пункта назначения	
— Вох / Графа I.7:	If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part I of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 / Если применимо, укажите код третьей страны или территории, указанный в первом столбце таблицы в Части I Приложения V, Приложения XIV или Приложения XIX к Исполнительному Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404.	
— Вох / Графа I.19:	Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39 / Используйте соответствующие таможенные коды: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.	
— Вох / Графа I.20:	Indicate the total number of animals / Укажите общее количество животных	
— Вох / Графа I.23:	Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds / Применимо в случае декоративных птиц, не отмеченных на территории или в третьей стране отправки в соответствии со статьей 3(3) делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2021/1933, дополняющего Регламент (ЕС) № 576/2013 Европейского парламента и Совета в отношении правил некоммерческого перемещения декоративных птиц в государство-член с территории или третьей страны. Указать номер пломбы, наложенной компетентным органом территории или третьей страны отправки на контейнер с декоративными птицами.	
— Вох / Графа I.28:	In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alphanumeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified / В случаях, когда у птиц должна быть постоянная, несъемная, разборчивая индивидуальная маркировка, должен быть указан буквенно-цифровой код и система идентификации (например, клипса, наножное кольцо, инъекцируемый передатчик, бирка).	
Part / Часть II:		
(1) Keep as appropriate / Оставить при необходимости.		
(2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box 1.28 of the veterinary certificate / Птицы, сертифицированные согласно этим условиям, должны быть индивидуально маркированы в соответствии со статьей 3 Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2021/1933, дополняющего Регламент (ЕС) № 576/2013 Европейского парламента и Совета в отношении правил для некоммерческого перемещения декоративных птиц в государство-член с территории или из третьей страны, а номер должен быть указан в графе 1.28 ветеринарного сертификата.		
(3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate / Вакцинация, указанная в пункте II.3, должна быть проведена уполномоченным или официальным ветеринаром территории или третьей страны отправки. К ветеринарному сертификату прилагается оригинал или заверенная копия сведений о прививках.		
(4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate / Тест на обнаружение антигена или генома вируса гриппа пт H5 и H7, указанный в пункте II.3, должен быть проведен на образцах, взятых уполномоченным или официальным ветеринарным врачом территории или третьей страны отправки. К ветеринарному сертификату прилагается оригинал или заверенная копия лабораторного заключения.		
(5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate / Птицы, сертифицированные в соответствии с этим условием, если они не маркированы индивидуально в соответствии со статьей 3 Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2021/1933, дополняющего Регламент (ЕС) № 576/2013 Европейского парламента и Совета в отношении правила некоммерческого перемещения декоративных птиц в государство-член с территории или третьей страны, должны быть помещены в контейнер, опломбированный компетентным органом территории или третьей страны отправки до их отправки в Союз в соответствии с статьей 3(3) Делегированного регламента (ЕС) 2021/1933, а номер пломбы должен быть указан в графе I.23 ветеринарного сертификата.		
(6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC / Декларация, указанная в пункте II.3 и в пункте II.4, должна быть приложена к ветеринарному сертификату и соответствовать образцу, указанному в Части 2, и дополнительным требованиям, изложенным в Части 4 Приложения к Регламенту Комиссии (ЕС) 2021/1938, который устанавливает типовой удостоверяющий документ для некоммерческих перемещений декоративных птиц в государство-член с территории или третьей страны, и отменяющий Решение 2007/25/ЕС.		
(7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate / К ветеринарному сертификату прилагается оригинал или его заверенная копия.		
This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage / Настоящий сертификат действителен в течение 10 дней с даты подписания ветеринарного сертификата официальным ветеринаром территории или третьей страны происхождения. В случае перевозки морем срок действия продлевается на дополнительный срок, соответствующий продолжительности морского рейса.		

Страна:**Некоммерческое перемещение декоративных птиц в государство-член ЕС
из другой территории или третьих стран**

II. Health information / Санитарно-гигиеническая информация	II.a. Certificate reference No / Регистрационный № сертификата	II.b IMSOC reference / Ссылка IMSOC
Official veterinarian / Authorised veterinarian / Официальный ветеринар/ Уполномоченный ветеринар		
Name (in capital letters) / ФИО (заглавными буквами)	Qualification and title / Квалификация и должность	
Date / Дата:	Signature / Подпись	
Stamp / Печать		
Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) / Подтверждение компетентным органом (не требуется, если был проведен клинический осмотр и официальным ветеринаром подписан ветеринарный сертификат)		
Name (in capital letters) / ФИО (заглавными буквами)	Qualification and title / Квалификация и должность	
Date / Дата:	Signature / Подпись	
Stamp / Печать		
Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) / Должностное лицо в пункте въезда (требуется только в том случае, если декоративные птицы предназначены для карантинного учреждения, утвержденного в соответствии со статьей 14 Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2019/2035)		
Name (in capital letters) / ФИО (заглавными буквами)	Qualification and title / Квалификация и должность	
Date / Дата:	Signature / Подпись	
Stamp / Печать		